

## Uvod

Ovi Opći uvjeti i pravila prodaje (OU) primjenjuju se na sve ugovorne odnose između ABB-a i njegovih Kupaca u vezi s Proizvodima, Sustavima ili Uslugama.

Ovi OU, zajedno s Narudžbom i Potvrdom narudžbe, predstavljaju cjelokupni dogovor između Ugovornih strana i zamjenjuju sve prethodne usmene ili pisane sporazume ili očitovanja između ABB-a i Kupca glede Predmeta isporuke.

Izrazi u ovim OU pisani velikim početnim slovom imat će značenje opisano u članku 1. "Definicije".

## 1. DEFINICIJE

**ABB:** ABB d.o.o., Zagreb, Ul. grada Vukovara 284, OIB: 73301344150, kao dobavljač.

**ABB Podaci:** bilo koji podatak ili informacija, uključujući Osobne podatke, pribavljen do strane Kupca prilikom pripreme ili tijekom izvršenja Ugovora, bez obzira na to odnosi li se takav podatak ili informacija na ABB, njegova Povezana društva ili njihove odnosne kupce ili dobavljače.

**Povezano društvo:** svaki entitet koji izravno ili neizravno kontrolira, koji je kontroliran od ili je pod zajedničkom kontrolom s Ugovornom stranom.

**Kupac:** Ugovorna strana koja naručuje Proizvode, Sustave ili Usluge od ABB-a.

**Ugovor:** pisani sporazum (uključujući i onaj u obliku Ponude zajedno s Narudžbom koja je potvrđena/priznata Potvrdom narudžbe od strane ABB-a) koji uključuje pozivanje na ove OU i bilo koje druge dokumente koji čini dio istog poput, ali ne ograničavajući se na, bilo kakve tehničke specifikacije, nacrt, kalkulacija, sporazuma o obradi podataka ili slično.

**OU:** ovi OU ABB-a, također objavljeni na sljedećoj internetskoj stranici: [Poslovanje, 4 divizije, tehnologije i strategija | ABB](#)

**Prava intelektualnog vlasništva:** (a) patenti, mali patenti (*utility models*), autorska prava, baze podataka i prava na žigovima, brendovima, trgovačkim nazivima, dizajnim, *knowhow*-u, i otkrivanjima izuma (bilo registriranih ili neregistriranih); (b) prijave, ponovna izdanja, potvrde, obnove, produženja, podjele ili nastanci bilo kojeg od tih prava; i (c) sva druga prava intelektualnog vlasništva i slični oblici globalne zaštite.

**Ponuda:** pisani prijedlog za prodaju Proizvoda, Sustava i/ili Usluga, koji je ABB dostavio Kupcu kako bi dobio Narudžbu.

**Narudžba** (također **Narudžba za kupnju** ili **PO**): pisani dokument (i njegovi prilozi) Kupca koji predstavljaju Kupčev zahtjev ABB-u za kupnju Proizvoda, Sustava i/ili Usluga ili za izmjenu i dopunu takve Narudžbe, uključujući Narudžbe izdane elektronički. Narudžba postaje obvezujuća tek nakon što ABB izda Potvrdu narudžbe.

**Potvrda narudžbe:** pisana potvrda ABB-a o prihvatanju Kupčeve Narudžbe za kupnju, što predstavlja obvezujući Ugovor.

**Osobni podaci:** svi podaci o identificiranoj fizičkoj osobi ili fizičkoj osobi koja se može identificirati.

**Ugovorna strana:** Kupac ili ABB, zajednički **Ugovorne strane**.

**Cijena:** cijena(e) naznačena u Potvrdi narudžbe.

**Proizvod(i):** roba(e) navedene u Potvrdi narudžbe.

**Usluga(e):** usluga(e) navedene u Potvrdi narudžbe.

**Sustav(i):** sustav(i) navedeni u Potvrdi narudžbe.

**Predmet isporuke:** ukupni opseg Potvrde narudžbe.

**Pisani oblik** uključuje i svaki elektronički oblik, osim ako ih Ugovorne strane ne odrede drugačije ili u skladu s prisilnim odredbama mjerodavnog prava.

## 2. STRUKTURA UGOVORA

Osim ako Ugovorne strane nisu drugačije ugovorile, Kupac se slaže da svaka Ponuda koja se referira na ove OU, u kombinaciji s Narudžbom i relevantnom Potvrdom narudžbe, predstavlja zasebni Ugovor, pravno neovisan od bilo kojeg drugog.

Svaki put kad Kupac preda Narudžbu koja podliježe Potvrdi narudžbe od strane ABB-a, odnosni Predmet isporuke podliježe daljnjim ugovornim uvjetima za Proizvode, Sustave i/ili Usluge navedene u Narudžbi i Potvrdi narudžbe koje su sastavni dio Ugovora.

U slučaju razlika između uvjeta ugovornih dokumenata, oni sadržani u Potvrdi narudžbe i u OU prevladavaju nad onima sadržanim u Narudžbi, a oni sadržani u Potvrdi narudžbe prevladavaju nad onima u OU. Bilo koji opći ili drugi generalni uvjeti koje Kupac primjenjuje, ali koje ABB nije izričito prihvatio u pisanom obliku, također i oni navedeni u Narudžbi i/ili na poledini Narudžbe, ne primjenjuju se.

Ponuda ABB-a vrijedi samo kada je dostavljena u pisanom obliku i za razdoblje navedeno u toj Ponudi. Nijedan ABB-ov agent ili posrednik nema ovlast prihvatiti Narudžbe u ime ABB-a.

Ugovor je sklopljen između Ugovornih strana kad ABB, nakon primitka Narudžbe, pisanim putem obavijesti Kupca o prihvatanju iste slanjem Potvrde narudžbe. Po primitku ABB-ove Potvrde narudžbe, Kupac treba provjeriti sve informacije koje su u njoj navedene; Potvrda narudžbe smatra se prihvaćenom od strane Kupca ako je Kupac ne ospori u pisanom obliku i bez odgađanja. Materijali i usluge koje nisu izričito opisane u Potvrdi narudžbe zasebno će se fakturirati.

## 3. OPĆE ODREDBE

Ovi ABB OU primjenjuju se na Ugovor.

U slučaju da je Ugovor sklopljen razmjernom pismena i potpisan od strane Ugovornih strana na različite datume, Ugovor proizvodi učinak na dan posljednjeg potpisa.

Kupac prihvaća Ugovor ili izričito pisanim putem ili implicitno ispunjavanjem Ugovora u cijelosti ili u dijelu. Osim ako to nije izričito potvrđeno od strane ABB-a pisanim putem, bilo kakvi uvjeti ili odredbe dostavljene uz ili sadržane u Kupčevim ponudama, potvrđama, priznanjima, specifikacijama ili sličnim dokumentima neće biti dio Ugovora te se Kupac odriče prava koja bi mogao imati oslanjanjem na takve uvjete ili odredbe.

Kupac će u strogoj povjerljivosti držati sve ABB Podatke te bilo koje druge informacije koje se tiču poslovanja, proizvoda i/ili tehnologija ABB-a ili njegovih Povezanih društava, a koje informacije Kupac stekne u vezi s Proizvodima, Sustavima i/ili Uslugama koje se pružaju (bilo da su stečene prije ili nakon prihvaćanja Ugovora). Kupac će ograničiti otkrivanje takvog povjerljivog materijala na svoje radnike, agente ili podugovaratelje za koje je neophodno da znaju za te materijale radi svrhe primitka Proizvoda, Sustava i/ili Usluga pruženih od strane ABB-a. Kupac će osigurati da su svi takvi radnici, agenti, podugovaratelji ili druge treće strane podložni i dužni se pridržavati istih obveza povjerljivosti primjenjivih na Kupca te će biti odgovoran za bilo kakvo neovlašteno otkrivanje.

Ugovorne strane mogu komunicirati elektroničkim putem, korištenjem informacijske i komunikacijske tehnologije i korištenjem elektroničkih (digitalnih) potpisa. Dokumenti razmijenjeni u elektroničkoj komunikaciji bit će smatrani jednakovrijednim pisanim dokumentima ukoliko omogućuju da se na odgovarajući način mogu utvrditi identitet potpisnika i autentičnost dokumenta. Ugovorne strane priznaju valjanost elektroničkog potpisa (primjerice korištenjem *Adobe Sign-a*), pod uvjetom da je upotrijebljen od strane ovlaštene osobe te omogućava da se sa sigurnošću može utvrditi identitet potpisnika i sadržaja dokumenta, za svaki dokument vezan uz Ugovor, uključujući, bez ograničenja, dokumente za koje Ugovor zahtijeva pisani oblik ili koji moraju biti potpisani od strane Ugovornih strana (osim ako je drugačije predviđeno prisilnim odredbama primjenjivog prava). Osobito, Ugovorne strane su suglasne da bilo koja Narudžba poslana elektroničkim sredstvom komunikacije i/ili potpisana elektroničkim potpisom ima jednako obvezujući učinak kao da je potpisana vlastoručnim potpisom i dostavljena u pisanom (fizičkom) obliku.

Kupac je suglasan da, na brigu i trošak ABB-a, ABB može na Proizvode/Sustave instalirati sve tehničke izmjene koje ABB smatra obveznim (primjerice, one koje su potrebne iz sigurnosnih razloga). Dijelovi uklonjeni slijedom takvih tehničkih izmjena postaju imovina ABB-a; Kupac izjavljuje da ima prikladne ovlasti, od vlasnika ili imatelja drugih prava, prenijeti na ABB vlasništvo i posjed uklonjenih dijelova.

## 4. CIJENE

Osim ako je drugačije dogovoreno pisanim putem, Cijena se odnosi na Predmet isporuke isporučen u skladu s ponuđenim uvjetima isporuke prema ICC INCOTERMS 2020, bez PDV-a i poreza po odbitku, gdje je primjenjiv. Cijene su podložne izmjenama na način naveden u Ponudi (uključujući putem korištenja klauzula o rastu cijena).

U slučaju da Kupac zatraži promjenu količine/kvalitete/rasporeda isporuke Predmeta isporuke nakon izdavanja Potvrde narudžbe, ABB ima pravo ažurirati uvjete Ponude, uključujući i produženje plana isporuke zbog razloga predviđenih člankom 8. „Plan isporuke“ ispod i/ili promjenu Cijene.

## 5. PLAĆANJE I FAKTURIRANJE

Cijena se uvijek plaća putem bankovnog naloga na račun koji odredi ABB unutar ugovorno utvrđenih datuma ili, osim ako nije dogovoreno drugačije,

u roku od 30 (trideset) dana od datuma izdavanja računa. Trošak prijenosa sredstava ABB-u uvijek je na rizik Kupca, bez obzira na odabrano sredstvo plaćanja. Svaki dogovor o primitku kreditnih odobrenja/nota ili dokumenata o odobrenju od strane ABB-a smatra se samo omogućavanjem transakcije, te ABB-u daje pravo na naknadu relevantne kamate, troškova i provizija, podložno odobrenju, i ne mijenja mjesto uplate, koje ostaje kao što je gore naznačeno. U slučaju kašnjenja uplate, Kupac ABB-u plaća zakonsku zateznu kamatu za zakašnjenju uplatu ne dovodeći u pitanje nikakvu drugu odštetu. Kada je to moguće s obzirom na uvjete isporuke Predmeta isporuke, ABB može ispostaviti račune za svaku zasebnu isporuku. U tom se slučaju svaka isporuka fakturira zasebno, prema ugovorno utvrđenim uvjetima plaćanja. Bilo koja pritužba Kupca, uključujući za zakašnjele isporuke ili nepotpunu isporuku Predmeta isporuke, ne daje pravo Kupcu da obustavi uplatu ili zakasni s uplatom.

Osim ako je izričito drugačije dogovoreno među Ugovornim stranama, isporučeni Proizvodi, Sustavi ili Usluge fakturiraju se u cijelosti prilikom isporuke. Na poseban zahtjev Kupca, materijal koji je ispučen za izvođenje radova može se fakturirati zajedno s fakturom za te radove.

U slučaju da su radovi obavljani u cijelosti i Kupac ne potpiše protokol/zapisnik o privremenom/konačnom prihvatanju, ABB ima pravo izdati konačni račun 30 dana od dana dovršetka radova.

Kod Usluga rada ili aktivnosti na lokaciji koje se plaćaju po potrošnji, ABB će izdati relevantan račun zajedno s primitkom kartica evidencije radnog vremena ABB-ovog osoblja koje je Kupac propisno supotpisao.

## 6. OBUSTAVA ISPORUKA

Ako Kupac propusti na vrijeme izvršiti jedno ili više plaćanja, ili ako propusti izvršiti neku od svojih ugovornih obveza, tada ABB ima pravo obustaviti isporuke. ABB također može obustaviti isporuke u slučaju da se ekonomski uvjeti Kupca znatno promijene, kao u slučaju blokade računa odnosno nelikvidnosti Kupca, podnošenja prijedloga ili pokretanja predstečajnog i/ili stečajnog i/ili postupka likvidacije Kupca, jednog ili više protesta mjenice, pokretanja ovrhe, uspostave zalogu i/ili hipoteka nad imovinom Kupca, poravnanja s vjerovnicima, ili pak obustave poslovanja. U slučaju osnovane sumnje ABB-a u sposobnost Kupca da izvrši ugovorne obveze ili plaćanja, ABB će o navedenom obavijestiti Kupca te je ovlašten uvjetovati isporuku i izvršenje ABB-ovih ugovornih obveza prema Kupcu time da Kupac u naznačenom roku (ne dužem od 30 dana): (i) izvrši avansno plaćanje ABB-u cijelosti i/ili (ii) dostavi ABB-u bezuvjetnu i neopozivu bankarsku garanciju za cijeli neplaćeni iznos Predmeta isporuke, sa sadržajem u potpunosti kako je prihvatljivo ABB-u. U slučaju da Kupac ne ispuni navedene uvjete u naznačenom roku, ABB je ovlašten raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom, bez prava Kupca na bilo kakvu naknadu štete, pri čemu je Kupac obavezan ABB-u platiti sve isporučene Proizvode, Sustave i Usluge, kao i sve troškove koji su ABB-u nastali tijekom izvršenja ugovornih obveza do raskida Ugovora.

## 7. OGRANIČENJE ODGOVORNOSTI

U najvećoj mogućoj mjeri dozvoljenoj prisilnim odredbama primjenjivog prava, odgovornost ABB-a, njegovih agenata, radnika, podugovaratelja i dobavljača prema Kupcu za bilo koji oblik izravne štete, uključujući, bez ograničenja, likvidiranu štetu (*liquidated damages*), ugovornu kaznu i za bilo koji drugi postojeći oblik odštete i/ili naknadu predviđenu zakonom i/ili Ugovorom (uključujući ove OU) ne mogu zbirno premašiti 100% ugovorene Cijene.

U najvećoj mogućoj mjeri dozvoljenoj prisilnim odredbama primjenjivog prava, od ABB-a se ne može tražiti da Kupcu nadoknadi izmaklu dobit i/ili bilo koju neizravnu i/ili posrednu i/ili posljedičnu štetu, poput (bez ograničenja) gubitka prodaje, gubitka dobiti, gubitka ugovora, gubitka proizvodnje, gubitka podataka, vremena zastoja/nedostupnosti ili drugog ekonomskog ili financijskog gubitka, itsl.

U svakom slučaju, ABB neće Kupcu platiti odštetu koju Kupac iz bilo kojeg razloga može biti dužan platiti trećim stranama.

U slučaju spora oko tumačenja, odredbe ovog članka imaju prednost pred eventualno drukčijim suprotnim odredbama sadržanima u Ugovoru, uključujući i u ovim OU.

## 8. PLAN ISPORUKE

Rokovi isporuke teku od datuma posljednjeg od sljedećih događaja:

- od datuma dogovora između Ugovornih strana o svim uvjetima isporuke;
- nakon što ABB primi avansnu uplatu za Narudžbu, ili jamstvo plaćanja, gdje je predviđeno;
- nakon što ABB primi tehničke podatke od Kupca ili trećih strana određenih od strane Kupca ili nakon Kupčevog odobrenja nacrtu i planova ABB-a, gdje je to predviđeno;
- nakon što ABB primi materijale koje mora dostaviti Kupac ili za to određena treća strana;
- kada Kupac ishodi odobrenje za uvoz materijala ili za izvršenje plaćanja, gdje je to primjenjivo.

Za izračun datuma isporuke, uzimaju se tjedni od 5 (pet) radnih dana, ne računajući praznike. Naznačeni datumi isporuke smatraju se automatski

produljenima u slučaju nepredviđenih događaja za razdoblje koje je jednako trajanju samog događaja. ABB stoga nije odgovoran, u bilo kojem slučaju i iz bilo kojeg razloga, za bilo kakvu izravnu ili neizravnu štetu uzrokovanu isporukom Proizvoda/Sustava/Usluga kasnije od inicijalno naznačenog datuma; Kupac, međutim, prihvaća isporuku naručenog Proizvoda/Sustava/Usluga i nakon tog datuma. Datum isporuke dodatno se produljuje ako Kupac ne izvrši svoje ugovorne obveze na vrijeme, uključujući posebice:

- ako plaćanja nisu izvršena na vrijeme;
- ako Kupac ne dostavi tražene podatke potrebne u vrijeme, prije ili tijekom obrade Narudžbe;
- ako Kupac zahtijeva promjene tijekom obrade Narudžbe;
- ako Kupac kasni s isporukom materijala prije ili tijekom obrade Narudžbe.

Ako se isporuka ne izvrši iz bilo kojeg razloga nastalog zbog događaja koji neovisan od ABB-a, ABB zadržava pravo smatrati isporuka izvršenom po dostavi jednostavne obavijesti o dovršetku Predmeta isporuke.

Pod datumom isporuke Ugovorne strane smatraju datum kada ABB izda obavijest o Proizvodima/Sustavima koji su spremni ili obavijest o pošiljci Proizvoda/Sustava Kupcu, ili pak slanju robe prijevozniku ili špediteru navedenom u Narudžbi, ili obavijest o spremnosti Proizvoda/Sustava za ispitivanje ili obavijest o izvršenju Usluga.

Datumi isporuke sadržani u ABB-ovoj Ponudi su ponuđeni temeljem ABB-ovih trenutnih obveza i podložni su potvrdi u vrijeme izdavanja Potvrde narudžbe.

## 9. ISPORUKA, PAKIRANJE, OTPREMA I PRIJEVOZ

ABB svoje Proizvode, Sustave i/ili Usluge isporučuje u skladu s dogovorenim uvjetima isporuke INCOTERMS 2020. Ako Kupac propusti preuzeti Predmet isporuke, ABB ima pravo Kupcu zaračunati najmanje 1% (jedan posto) mjesečno od vrijednosti računa za troškove skladištenja i promijeniti plan isporuke. Skladištenje se osigurava na Kupčev rizik, trošak i odgovornost. Kupac je dužan provjeriti Predmet isporuke i izvjestiti o eventualnim manjkovima/nedostacima prije prihvatanja Predmeta isporuke od strane prijevoznika, odnosno prije potpisivanja prijevoznog dokumenta u znak primitka, ili prije potpisivanja zapisnika o prihvatanju Usluga (kako je primjenjivo). Svi eventualno skriveni nedostaci moraju biti prijavljeni: (i) u odnosu na Proizvode/Sustave, preporučenim pismom prijevozniku, s kopijom ABB-u, unutar osam dana od primitka Proizvoda/Sustava; (ii) u odnosu na Usluge, preporučenim pismom ABB-u, unutar osam dana od dana izvršenja Usluga; u suprotnom Kupac gubi svoja prava po toj osnovi. Povrat Predmeta isporuke ili ambalaže ne prihvaća se bez prethodnog pisanog pristanka ABB-a. U tom slučaju, Predmet isporuke prevozi se na vlastiti rizik i trošak Kupca.

Ukoliko Kupac želi isključiti pakiranje Proizvoda/Sustava, kod Proizvoda/Sustava kod kojih se ono obično koristi, ili zatražiti upotrebu posebnog pakiranja, Kupac to mora izrijekom zatražiti prilikom davanja Narudžbe. ABB koristi standardne postupke i materijale za pakiranje.

U slučaju povrata, materijal se uvijek prevozi u ime Kupca, te na njegov rizik i odgovornost. ABB mora obavijestiti Kupca o potrebnim uputama za prijevoz te o svim drugim povezanim mjerama, ako je na to obavezan Ugovorom; u suprotnom će ABB pošiljkom rukovati na trošak Kupca, ne preuzimajući nikakvu odgovornost.

## 10. UGOVORNA KAZNA/KAŠNENJE ISPORUKE

Ugovorna kazna za kašnjenje primjenjiva je samo ako je to izrijekom navedeno u Potvrdi narudžbe ili na drugi način ponuđeno od strane ABB-a. Tamo gdje se od ABB-a traži, u slučaju kašnjenja, da plati ugovornu kaznu, to će biti jedini pravni lijek na raspolaganju Kupcu, na taj način izričito isključujući naknadu bilo koje druge štete.

Ugovorna kazna ne plaća se kada se kašnjenje u izvršavanju može pripisati nekoj nepredviđenoj okolnosti ili događaju koji nije povezan s odgovornošću ABB-a. Ugovorna kazna mora se platiti samo ako je Kupac obavijestio ABB preporučenom poštom o svojoj namjeri da zatraži plaćanje ugovorne kazne, te postaj plativa i primjenjiva je tek od datuma kada ABB primi takvu obavijest. U svakom slučaju, ugovorna kazna ne primjenjuje se ako se ne zatraži u roku od 10 (deset) dana od zakašnjele isporuke.

Ugovorna kazna plativa je po stopi od 0,05% vrijednosti dijela Predmeta isporuke (bez PDV-a) u kašnjenju za svaki dan kašnjenja. Ukupni iznos ugovorne kazne za kašnjenje ograničen je na 5% ukupne Ugovorne vrijednosti (bez PDV-a). Kada kašnjenje dovede to takvog ukupnog iznosa, Kupac i ABB raspraviti će novi plan isporuke Predmeta isporuke. Kupac može otkazati Ugovor samo ako je (kumulativno) dosegnut maksimalni iznos ugovorne kazne prema ovim OU te ako ABB nije izvršio isporuku Predmeta isporuke u dodatnom roku sadržanom u izmijenjenom planu isporuke.

## 11. PRIJENOS RIZIKA

Rizike i troškove u pogledu Predmeta isporuke snosi Kupac u skladu s dogovorenim uvjetima isporuke INCOTERMS 2020. Ako isporuka kasni ili

postane nemoguća uslijed razloga koji se ne mogu pripisati ABB-u, Predmet isporuke ostaje na trošak, rizik i odgovornost Kupca.

## 12. VIŠA SILA

ABB se ne može smatrati odgovornim za neizvršavanje bilo koje ugovorne obveze ili pak za kašnjenje u izvođenju koje je uzrokovano događajem više sile, uključujući (bez ograničenja): potresom, požarom, poplavama, pandemijom, invazijom, ustankom, pobunom, nalozima civilnih ili vojnih vlasti, mobilizacijom, blokadom, ratom (čak i kod država koje su izravno uključene u isporuku Predmeta isporuke), štrajkovima, sindikalnim akcijama, zaposjedanjem tvornica, blokadom poslodavca, embargom, odlukom nadležnog tijela, prekidom svake vrste prijevoza roba, te bilo kojim slučajem koji je izvan utjecaja i odgovornosti ABB-a, a koji ovdje nije izričito naveden. Izvršavanje obveza obustavlja se tijekom cjelokupnog razdoblja trajanja događaja više sile. Ako događaj više sile traje dulje od 90 dana, ABB će imati pravo raskinuti Ugovor.

### Pretpostavka u pogledu cijene i isporuke

Cijena i isporuka podložni su prilagodbi od strane ABB-a radi (i) bilo kojeg povećanja troška ili (ii) kašnjenja ili poteškoća u isporuci Predmeta isporuke koji nastaje kao rezultat:

- epidemije ili zaraze u zemlji u kojoj se Ugovor izvršava ili u bilo kojoj drugoj zemlji u kojoj se pribavljaju, proizvode, sastavljaju, izvoze ili provode rad, roba, materijali ili oprema potrebna za izvršenje ugovora; ili
- kontrola, ograničenja ili drugih mjera uspostavljenih od strane jednog ili više nadležnih tijela kao odgovor na epidemiju ili zarazu opisanu iznad; ili
- bilo kojih mjera poduzetih od strane ABB-a radi sprječavanja ili ublažavanja bilo kakvih zdravstvenih rizika.

## 13. TEHNIČKA DOKUMENTACIJA

Svi nacrti i tehnička dokumentacija vezana uz Predmet isporuke i predana od strane ABB-a, prije ili tijekom trajanja Ugovora ostaju u isključivom vlasništvu ABB-a (i/ili njegovih Povezanih društava) i mogu se koristiti samo u svrhe u koje su pruženi. Nije dozvoljeno koristiti dokumente na bilo koji drugi način, izrađivati njihove preslike, umnožavati ih ili otkrivati trećim stranama bez pristanka ABB-a.

U slučaju da Kupac ne odobri tehničku dokumentaciju unutar rokova predviđenih u planu isporuke/vremenskom planu, ili, ako rok nije predviđen u planu isporuke/vremenskom planu, unutar 15 dana od dana dostave tehničke dokumentacije Kupcu, ABB zadržava pravo izmijeniti uvjete isporuke (uključujući Cijenu i rokove) i naplatiti Kupcu sve troškove vezane uz takvo Kupčevo kašnjenje.

Kupac potvrđuje da je obaviješten o sigurnosnim pravilima glede uporabe Proizvoda. Osim kod određenih drugih uputa koje je potrebno dogovoriti u pisanom obliku, strojevi, uređaji i materijali usklađeni su s IEC i/ili s tehničkim pravilima određenog sektora i/ili trenutnim EU direktivama. Masa, dimenzije i ilustracija Proizvoda koje se daju samo u informativne svrhe u načelu odgovaraju tehničkim karakteristikama navedenim u dokumentaciji ABB-a. Kod Predmeta isporuke čija je Cijena dogovorena s posebnom naznakom mase, primjenjuje se tolerancija. ABB pridržava pravo s vremena na vrijeme učiniti manje značajne izmjene Proizvoda, Sustava ili Usluga koje smatra primjerenima, uz obavijest Kupcu ukoliko one mogu utjecati na instalaciju. Ako su tehničke izmjene u opsegu Predmeta isporuke ABB-a (kao je definiran u ABB-ovoj Ponudi ili predanim projektima) koje predlaže Kupac prihvatljive ABB-u, Ugovorne strane moraju se pisanim putem usuglasiti o mogućim odstupanjima i promjenama u Cijeni i prethodno dogovorenom datumu isporuke. Predložene izmjene ne utječu na valjanost Ugovora.

## 14. ISPITIVANJA

Kupac ima pravo i dužnost pravodobno obavijestiti ABB o namjeri sudjelovanja, o vlastitom trošku, u rutinskim ispitivanjima materijala u tvornicama ABB-a. U tom slučaju, ABB će obavijestiti Kupca u primjerenom roku o datumu kada će se takva ispitivanja izvršiti. Ako Kupac na taj datum ne bude prisutan, ispitivanja će se svejedno izvršiti, a rezultati će se obznaniti Kupcu. ABB će snositi trošak takvih rutinskih ispitivanja; Kupac će snositi sve troškove putovanja, smještaja i troškove života za svoje predstavnike vezano uz takva ispitivanja.

Kada Kupac zatraži daljnja neplanirana ispitivanja, a ABB to prihvati, Kupac će snositi troškove takvih ispitivanja.

U tom slučaju, sve relevantne troškove, uključujući putovanje, rad i prijevoz inspektora, snosi Kupac; ta se ispitivanja provode na rizik i odgovornost Kupca, a on također mora preuzeti odgovornost za cjelokupnu sigurnost mjesta rada, u skladu s člankom 27. ispod.

Smatra se da je Kupac prihvatio Predmet isporuke nakon uspješno obavljenih ispitivanja, ili isteka roka za podnošenja zahtjeva za dodatnim ispitivanjem.

U slučaju kada se tijekom tih ispitivanja utvrdi da Predmet isporuke ne odgovara Ugovoru, ABB je dužan o svom trošku ukloniti nedostatke. Popravak takvih nedostataka predstavlja jedini lijek koji se od ABB-a može zatražiti, uz izričito isključenje prava na daljnju oštetu ili raskid Ugovora.

## 15. UGRADNJA

Osim ako je drugačije dogovoreno, ugradnja uređaja i sastavljanje komponenata vezanih uz Predmet isporuke odgovornost je i trošak Kupca. Po zahtjevu Kupca, instalacija se može naručiti od ABB-a prema posebnoj Ponudi/Narudžbi. Kupac je dužan pravodobno izvršiti potrebne pripreme radove (uključujući, bez ograničenja, osiguravanje odgovarajućih priključaka), te prema potrebi osigurati sigurnost lokacije na kojoj se instalacija vrši.

## 16. ODGOVORNOST ZA NEDOSTATKE I JAMSTVENI ZAHTEVI

ABB jamči da je Predmet isporuke usklađen s Ugovorom te da neće imati nedostataka u jamstvenom periodu. Jamstvo prestaje po isteku jamstvenog roka čak i ako proizvodi iz bilo kojeg razloga nisu korišteni. ABB će, tijekom jamstvenog perioda, u najkraćem mogućem roku, besplatno popraviti ili zamijeniti, na trošak i prema izboru ABB-a, neispravan Predmet isporuke, pod uvjetom da kvar nije uzrokovan: sastavljanjem od strane Kupca ili treće strane, nepravilnom uporabom, pohranom ili održavanjem Predmeta isporuke, redovnim trošenjem i habanjem, neiskustvom ili nemarom Kupca ili osoba angažiranih od strane Kupca, prijevozom, nepravilnim skladištenjem, propustom Kupca da usvoji mjere kako bi smanjio eventualne disfunkcije, preopterećenjem u odnosu na ugovorno definirana ograničenja, neovlaštenom ili nepravilnom intervencijom, radnjom uzrokovanom od strane Kupca ili na drugi način izvan kontrole ABB-a, ili pak višom silom. Osim odgovornosti za nedostatke opisane u ovim OU i u Ugovoru, na Proizvode, Sustave i/ili Usluge pružene od strane ABB-a ne primjenjuju se bilo koja druga prešutna ili zakonska jamstva.

ABB će izvršiti popravak ili zamjenu samo ako je Kupac izvršio sve svoje obveze do tog datuma. Kupac ne može obustaviti izvršenje svojih ugovornih obveza uslijed aktiviranja jamstva. Ugovorne strane dogovoriti će razuman rok za popravak ili zamjenu neispravnog dijela Predmeta isporuke. Bilo koji dio Predmeta isporuke koji ABB zamijeni postaje vlasništvo ABB-a. Kupac će o svom trošku osigurati radni pristup Proizvodima/Sustavima, demontažu i reinstalaciju potrebnu za popravak ili zamjenu. Ako je Kupac obavijestio ABB no naknadno nisu pronađeni nedostaci za koje je odgovoran ABB, ABB će imati pravo na naknadu troškova koji su nastali zbog takve obavijesti o nedostacima.

Osim ako je drugačije dogovoreno, jamstveni rok traje 12 mjeseci od puštanja u pogon, ali ne duže od 18 mjeseci od isporuke Predmeta isporuke, čak i kada Predmet isporuke nije stavljen u funkciju. U svrhe računanja jamstvenih rokova, u slučaju da isporuka Predmeta isporuke nije mogla biti izvršena iz razloga koji su na strani Kupca, ABB zadržava pravo tretirati dostavu obavijesti o spremnosti za isporuku kao trenutak isporuke Predmeta isporuke.

Svaki jamstveni zahtjev u pogledu Predmeta isporuke ili dijela Predmeta isporuke koji nije u skladu sa specifikacijama ili ugovornom dokumentacijom mora se podnijeti pisanim putem, unutar maksimalno 8 dana od isporuke. Kod Usluga, taj rok iznosi 30 dana od izvršenja sporne Usluge.

Za zamijenjene ili dijelove Predmeta isporuke koji su bili podložni značajnim popravcima primjenjuje se jamstveni rok od 12 mjeseci, a uvjeti odgovornosti za nedostatke jednaki su kao i oni primjenjivi na izvorni Predmet isporuke. Za preostali dio Predmeta isporuke jamstveni se rok produljuje samo za ono razdoblje tijekom kojeg je Predmet isporuke bio izvan pogona uslijed kvara. U svakom slučaju, svi jamstveni rokovi istječu najkasnije 24 mjeseca nakon isporuke Predmeta isporuke.

U slučaju skrivenih nedostataka, prethodno navedeni rokovi počinju teći od dana kada je Kupac otkrio takve skrivene nedostatke. ABB nije odgovoran za skrivene nedostatke koji su otkriveni nakon proteka 6 mjeseci od dana isporuke Predmeta isporuke. Jamstveni zahtjevi ne prihvaćaju se nakon isteka jamstvenog roka, uključujući i zahtjeve po osnovi skrivenih nedostataka.

Kada je jamstveni zahtjev postavljen pravodobno i opravdan, ABB-ova obveza je ograničena na popravak ili zamjenu Proizvoda s nedostatkom ili ponovno izvršenje Usluge s nedostatkom, time isključujući sva prava Kupca da zatraži raskid Ugovora, promjenu Cijene i/ili naknadu štete. U slučaju isporuke rezervnih dijelova, ABB zadržava pravo isporučiti dijelove od izvornog ili od jednako vrijednog dobavljača.

## 17. ODGODA IZVRŠAVANJA UGOVORA

Kupac može iznimno i zbog objektivnih razloga odgoditi izvršavanje Ugovora u cijelosti ili djelomično putem pisane obavijesti ABB-u. Po primitku takve obavijesti, ABB će odmah prestati s izvršavanjem Ugovora i obavijestiti Kupca o relevantnim učincima koje odgoda izvršavanja može imati. Kupac će platiti ABB-u za Predmet isporuke isporučene/izvršene od odgode izvršavanja i za sve ABB-ove troškove nastale kao posljedica odgode izvršavanja. Plan isporuke će se produljiti na odgovarajući način, kako bude pisano dogovoreno među Ugovornim stranama. Ako odgoda izvršenja potraje dulje od 90 kalendarskih dana, ABB će biti ovlašten raskinuti Ugovorom putem pisane obavijesti Kupcu.

## 18. RASKID S TRENUTNIM UČINKOM

ABB može raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom po nastanku bilo kojeg od sljedećih događaja:

- ako Kupac ne izvrši svoje obveze plaćanja prema uvjetima navedenim u članku 4. („Cijene“), ili izmjenama tih uvjeta dogovorenim između Ugovorne strane;
- u slučaju neusklađenosti s člankom 21. („Prava intelektualnog vlasništva“);
- u slučaju neusklađenosti Kupca s čl. 23 („Kontrola izvoza“);
- u slučaju nepridržavanja ograničenja i obveza navedenih u članku 22. („Geopolitičko okruženje i nestašice“);
- u slučaju neusklađenosti s člankom 25. („Regulatorna usklađenost i Integritet“);
- u slučaju neusklađenosti s člankom 27. („Aktivnosti u prostorijama Kupca – Zaštita na radu“) i s odredbama vezanim uz zaštitu zdravlja na radu, sigurnost i higijenu te zaštitu okoliša;
- promjena kontrole nad Kupcem;
- slučaj više sile koji traje dulje od 90 dana;
- odgoda izvršenja Ugovora koja traje dulje od 90 dana.

ABB će obavijestiti Kupca o svojoj namjeri raskidanja Ugovora pisanom obavješću putem preporučene pošte s potvrdom primitka. Raskid Ugovora stupa na snagu od datuma kada Kupac primi takvu obavijest.

U slučaju raskida, Kupac će ABB-u vratiti sve poslovne dokumente/materijale primljene u vezi s Ugovorom, uključujući, bez ograničenja, dizajne, nacрте i tehničku dokumentaciju u vlasništvu ABB-a, uz isključenje prava na obeštećenje ili naknadu bilo koje vrste.

## 19. RASKID ZBOG POVREDE

Svaka Ugovorna strana je ovlaštena raskinuti Ugovor u slučaju bitne povrede odredaba Ugovora od strane druge Ugovorne strane, i pod uvjetom da druga Ugovorna strana nije otklonila povredu u roku od 30 (trideset) dana nakon što je Ugovorna strana koja nije u povredi poslala pisanu obavijest o tome Ugovornoj strani koja je u povredi. Ako povreda nije otklonjena u tom roku, Ugovorna strana koja nije u povredi može raskinuti Ugovor dostavom pisane obavijesti o raskidu Ugovornoj strani u povredi, s učinkom od datuma takve obavijesti. Ipak, Kupac neće biti ovlašten raskinuti Ugovor ako je ABB u dobroj vjeri započeo s otklanjanjem povrede (ili neusklađenosti) prije isteka roka od 30 dana i nije uspio dovršiti otklanjanje nedostatka prije isteka roka od 30 dana zbog razloga koji se ne mogu pripisati ABB-u.

## 20. PROMJENE NARUDŽBE I OTKAZIVANJE

Kupac je ovlašten zatražiti promjenu narudžbe. Promjena narudžbe postaje obvezujuća za ABB samo nakon što je odobrena pisanim putem i nakon što su se Ugovorne strane pisano dogovorile o dodatnoj vrijednosti promjene narudžbe, načinu plaćanja, promjenama u planu isporuke/vremenskom planu i svim drugim aspektima vezanim uz promjenu narudžbe. Osim ako nije izričito potvrđeno drugačije, Kupčeva promjena narudžbe nije obvezujuća za ABB. Dodavanje ili brisanje modula (jedinica) Predmeta isporuke nakon određenih stadija u proizvodnom postupku podložno je posebnim cjenicima i zahtijeva odvojenu Ponudu izdanu od strane ABB-a.

ABB ima pravo uvesti promjenu narudžbe u Ugovor u sljedećim slučajevima: (i) ako je ABB u zakašnjenju s izvršenjem Ugovora zbog Kupčevih radnji i/ili propusta u ispunjavanju njegovih obveza; i (ii) u slučaju izmjene zakona ili propisa nakon datuma Ugovora ili Narudžbe za kupnju koja dovodi do povećanja ABB-ovih financijskih obveza u pogledu izvršenja Ugovora ili do odgode ABB-ovog izvršenja Ugovora. ABB će obavijestiti Kupca o takvim promjenama narudžbe u najkraćem mogućem roku.

Osim ako drugačije nije predviđeno u Ugovoru, Kupac iznimno ima pravo otkazati svoju Narudžbu bez razloga i po svom vlastitom nahođenju putem pisane obavijesti ABB-u. Odmah po primitku takve obavijesti, ABB će prestati sa svim razvojem i radovima vezanim uz Predmet isporuke. U tom slučaju, Kupac će platiti ABB-u za sav izvršen rad i materijal korišten do dana otkazivanja, kao i za druge povezane troškove i naknadu za otkazivanje. Ako posebni pregled troškova naknade za otkazivanje nije uključen u Ugovor, naknada za otkazivanje koja se treba platiti ABB-u iznosi 10% Cijene.

## 21. PRAVA INTELEKTUALNOG VLASNIŠTVA

Ugovorne strane jedna drugoj ne odobravaju pravo korištenja svojih brandova, komercijalnih naziva ili drugih naziva (ili onih koji pripadaju njihovim Povezanim društvima) u bilo kakvoj vrsti publikacije, uključujući oglašavanje, bez prethodnog pisanog pristanka druge Ugovorne strane.

Ugovor ne utječe na vlasništvo nad Pravima intelektualnog vlasništva u Proizvodima, Sustavima, Uslugama i/ili svom softveru te oni ostaju vlasništvo ABB-a ili odgovarajućih trećih strana, čak i ako su razvijeni posebno za Kupčevo korištenje. Svaka Ugovorna strana daje drugoj Ugovornoj strani samo one licence za Prava intelektualnog vlasništva koje su izričito navedene u Ugovoru. Osim ako nije drugačije određeno u pojedinačnom Ugovoru, ABB daje Kupcu neisključivu i neprenosivu licencu za korištenje ABB softvera primjenjivog na Predmet isporuke samo u pogledu i u svrhe ostvarenja Ugovora, u neizmijenjenom obliku i na dogovorenim uređajima, podložno

posebnoj naknadi i sljedećim uvjetima: (i) softver može biti korišten samo u vezi s opremom određenom od strane ABB-a; (ii) softver će se držati u strogoj tajnosti; (iii) softver neće biti umnožavan, podložen obrnutom inženjeringu, ili mijenjan; (iv) Kupčevo pravo na korištenje softvera prestat će odmah nakon što oprema u pitanju više nije korištena od strane Kupca ili je to pravo na drugi način ukinuto, primjerice zbog povrede; i (v) pravo na korištenje softvera je neisključivo i neprenosivo, osim s ABB-ovim prethodnim pisanim pristankom.

Ništa u Ugovoru neće se tumačiti na način da na Kupca u cijelosti ili djelomično prenosi bilo kakvo pravo vlasništva ili drugi naslov nad softverom ili Pravima intelektualnog vlasništva sadržanima u Ugovoru, niti na način koji bi označavao da je softver „djelo po narudžbi“, niti na način da na bilo koju osobu koja nije stranka Ugovora prenosi bilo kakvo pravo ili pravni lijek vezan uz Ugovor. U slučaju raskida licence, Kupac će odmah prestati koristiti softver i, bez zadržavanja bilo kakvih kopija, bilješki ili isječaka softvera, vratiti ABB-u softver i sve njegove kopije te otkloniti sav strojno čitljiv softver sa svih Kupčevih medija za pohranu.

Ako je treća strana postavila zahtjev/podigla tužbu zbog povrede autorskog prava, patenta ili žiga („Zahtjev zbog povrede Prava intelektualnog vlasništva“) protiv Kupca navodeći povredu sadržanu u Predmetu isporuke ili dijelu Predmeta isporuke, kako je on prodan i dostavljen Kupcu od strane ABB-a prema Ugovoru, ABB će se uključiti u rješavanje i obranu od takvog zahtjeva za Kupca i platiti iznos dugovan od Kupca temeljem konačne odluke suda ili uključen u bilo kakvu nagodbu odobrenu od ABB-a, pod uvjetom da je Kupac: (i) odmah pisano obavijestio ABB o zahtjevu, (b) dozvolio ABB-u kontrolu nad obranom ili nagodbom, uključujući, bez ograničenja, bilo kakve napore ublažavanja štete, (c) nije priznao odgovornost, sklopio ugovor ili se nagodio u pogledu takvog zahtjeva, (d) poduzeo radnje koje je ABB razumno zatražio radi izbjegavanja, osporavanja, nagodbe ili obrane od takvih zahtjeva, (e) razumno surađivao s ABB-om i njegovim pravnim savjetnicima ili drugim savjetnicima u obrani, nagodbi i bilo kakvim naporima ublažavanja štete, na trošak ABB-a.

Ako je bilo koji takav zahtjev zbog povrede prava intelektualnog vlasništva podnesen protiv Kupca zbog Predmeta isporuke, kako je dostavljen od strane ABB-a, ABB će imati pravo, ali ne i obvezu (bez ikakvog dodatnog troška za Kupca) da: (a) izmijeni ili zamijeni Predmet isporuke; (b) pribavi licencu u pogledu primjenjivih prava intelektualnog vlasništva trećih osoba; (c) prestane s prodajom Predmeta isporuke; (d) ili raskine Ugovor. Bez obzira na navedeno, ABB neće biti u obvezi riješiti ili obraniti zahtjev koji se bazira na: (a) bilo kakvom sadržaju ili kombinacijama sadržaja Kupca s ABB-ovim sadržajem, specifikacijama, dizajnom, ili drugim zahtjevima Kupca ili njegovih Povezanih društava; (b) bilo kakvim promjenama ili kombinacijama korištenim nakon ABB-ove isporuke Predmeta isporuke Kupcu ili njegovim Povezanim društvima; (c) korištenju Predmeta isporuke suprotno ABB-ovim uputama; (d) bilo kakvom pravu intelektualnog vlasništva nastalom nakon dana stupanja na snagu Ugovora; (e) bilo kakvoj radnji Kupca ili njegovih Povezanih društava radi nagodbe, obrane, ublažavanja štete u odnosu na takav zahtjev bez izričite pisane upute ABB-a; ili (f) bilo koje kontinuirano korištenje Predmeta isporuke nakon što je ABB obavijestio Kupca ili njegova Povezana društva o prestanku korištenja Predmeta isporuke kao dijela bilo kojih radnji vezanih uz nagodbu ili ublažavanje štete.

Bez obzira na bilo što suprotno određeno Ugovoru/ovim OU, ABB-ova obveza opisana u prethodnim odredbama u ovom članku: (a) bit će podložna svim ograničenjima odgovornosti ili maksimalnim ograničenjima odgovornosti koje su određene u drugim odredbama Ugovora/OU, bez obzira na bilo kakva drugdje navedena isključenja koja bi na to utjecala; i (b) je ABB-ova isključiva obveza u pogledu povrede prava intelektualnog vlasništva, i bilo kakve druge suprotne odredbe ili odredbe koje se tiču povreda prava intelektualnog vlasništva (uključujući, bez ograničenja, bilo kakva zakonska jamstva, ABB-ove izjave, jamstva i obeštećenja) nisu primjenjive.

U mjeri u kojoj je Zahtjev zbog povrede Prava intelektualnog vlasništva podnesen protiv ABB-a ili njegovog Povezanog društva temeljem: (a) dizajna, specifikacija ili zahtijevanih promjena Kupca ili Kupčevog Povezanog društva na ABB-ovom standardnom Predmetu isporuke, (b) modifikacija napravljenih na Predmetu isporuke ili dijelu Predmeta isporuke od strane Kupca ili Kupčevog povezanog društva, ili (c) kombinacija korištenih na Predmetu isporuke ili dijelu Predmeta isporuke od strane Kupca ili Kupčevog Povezanog društva, Kupac će biti dužan riješiti i obraniti ABB od takvog zahtjeva na isti način kao što je to obveza ABB-a opisana u prethodnim odredbama.

Svi podaci, informacije, dokumenti, kao i Prava intelektualnog vlasništva, bilo da su registrirana ili ne (u daljnjem tekstu zbirno navedeni kao "Dokumentacija"), preneseni u bilo kojem obliku, ostaju isključivo vlasništvo ABB-a te, ako se isporučuju Kupcu, koristit će se samo u mjeri potrebnoj za potrebe izvršavanja Ugovora.

Kupac ne smije koristiti primljenu Dokumentaciju u svrhe koje nisu predviđene Ugovorom; Kupac ne smije komunicirati trećim stranama, reproducirati ili licencirati primljenu Dokumentaciju bez prethodnog izričitog pisanog dopuštenja ABB-a.

Kupac mora, na zahtjev ABB-a, vratiti primljenu Dokumentaciju ABB-u zajedno sa svim kopijama (ako ih ima) kada god ta Dokumentacija više nije neophodna za izvršavanje Ugovora i/ili za korištenje Predmeta isporuke, osim ako je drugačije ugovoreno među Ugovornim stranama.

Ako je Kupcu dana pisana suglasnost od strane ABB-a te on namjerava koristiti Dokumentaciju kako bi Predmet isporuke ugradio u drugi proizvod/dokumentaciju, Kupac je dužan osigurati da se u takvoj uporabi ne povrijeđuju Prava intelektualnog vlasništva ABB-a i/ili trećih strana te preuzima punu odgovornost za posljedice koje proizlaze iz mogućih povreda, osiguravajući da ABB bude u potpunosti slobodan od svih i bilo kakve odgovornosti.

U svakom slučaju, ako ABB izvrši Ugovor na temelju specifične tehničke dokumentacije Kupca, ABB ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualnu povredu Prava intelektualnog vlasništva trećih Strana, a Kupac će držati ABB potpuno slobodnim od svih i bilo kakve odgovornosti.

## 22. GEOPOLITIČKO OKRUŽENJE I NESTAŠICE

Ugovorne strane su svjesne izazova vezanih uz izbijanje zaraza, epidemija, ratove (objavljene i neobjavljene), državne uredbe i akte državnih tijela (uključujući sankcije), građanske nemire, te generalnu nestašicu elektroničkih komponenti i elemenata, nestabilnost tržišta, dostupnost i trošak sirovina, robe, kao i nestašicu i tržišnu fluktuaciju u pogledu dostupnosti, troškova i kapaciteta logistike/prijevoza, koji mogu utjecati na normalne poslovne aktivnosti i trošak provedbe, planove/datume isporuke i/ili izvršenje opsega radova, a čiji je utjecaj trenutno nepoznat.

Bez obzira na bilo što suprotno navedeno u pojedinom ugovoru, ako kao rezultat bilo kojeg od gore spomenutih događaja troškovi ABB-ovog izvršenja porastu ili dođe do bitnog negativnog utjecaja na ili do kašnjenja ABB-ovih obveza izvršenja, Ugovorne strane će u duhu suradnje, zajednički u dobroj vjeri i unutar razumnog vremena nakon pozivanja na ovu odredbu, raditi na pregovaranju alternativnih ugovornih uvjeta u smislu pravične prilagodbe plana/datuma isporuke, cijene i/ili mogućeg smanjenja ugovorno dugovane količine Predmeta isporuke koji trebaju biti dostavljeni Kupcu.

Navedeno će se provoditi s ciljem ulaganja razumnih napora kako bi se osiguralo da se Ugovor barem djelomično može ispuniti.

Svaka Ugovorna strana odriče se bilo kakvog potraživanja protiv druge Ugovorne strane bilo za izravnu štetu i/ili gubitak dobiti i/ili indirektnu i/ili posrednu i/ili posljedičnu štetu, kaznu i/ili ugovornu kaznu koja može nastati iz ili je na bilo koji način povezana s bilo kojim od gore navedenih izazova.

Ako nastane spor među Ugovornim stranama, Ugovorne strane će ga nastojati riješiti mirnim putem. Bilo koji Ugovor, prihvata narudžbe ili Potvrda narudžbe od strane ABB je dana/sključena podložno gore navedenim uvjetima, koje Ugovorne strane prepoznaju kao temeljne uvjete takvih sporazuma između Ugovornih strana.

## 23. KONTROLA IZVOZA

Kupac mora biti usklađen sa svim propisima primjenjivim na kontrolu izvoza Predmeta isporuke i tehnologija, što uključuje i sankcije. Zakoni i propisi o kontroli izvoza i sankcijama uključuju sve važeće zakone, propise ili administrativne ili regulatorne odluke ili smjernice koje sankcioniraju, zabranjuju ili ograničavaju određene aktivnosti uključujući, ali ne ograničavajući se na:

- (i) uvoz, izvoz, ponovni izvoz, prijenos ili prekrcaj robe, usluga, tehnologije ili softvera;
- (ii) financiranje odnosno ulaganje u izravne ili neizravne transakcije ili poslovanje s određenim zemljama, teritorijama, regijama, vladama, projektima ili posebno određenim osobama ili entitetima, uključujući sve buduće izmjene i dopune ovih odredbi; ili
- (iii) bilo koje druge zakone, propise, administrativne ili regulatorne odluke ili smjernice koje je usvojila, održavala ili provodi bilo koja Agencija za sankcije na ili nakon datuma prihvaćanja ponude ili sklapanja ugovora (zajednički: "Zakoni o kontroli trgovine").

Kupac ujedno izjavljuje i jamči da su kupljeni proizvodi i usluge samo za civilnu upotrebu. Kupac ne smije prodavati ili prosljeđivati robu pruženu kao dio ABB-ovog Predmeta isporuke u zemlje gdje ABB zabranjuje prodaju i/ili isporuku, kao što je naznačeno u Ugovoru ili na drugi način priopćeno Kupcu. Kupac se obvezuje da neće izravno ili neizravno prodavati, izvoziti, ponovno izvoziti, puštati u pogon ili na drugi način prenositi bilo koje artikle primljene od ABB-a bilo kojoj Sankcioniranoj strani ili strani koja posluje, ili čija će krajnja upotreba biti, u jurisdikciji/regiji/zemlji/području gdje je nastupila zabrana poslovanja od strane ABB-a uključujući Bjelorusiju, Krim, Kubu, Iran, Sjevernu Koreju, Rusiju, Siriju, kao i regije Donjeck, Luhansk, Kherson i Zaporizhzhia u Ukrajini (taj popis ABB može izmijeniti u bilo kojem trenutku). ABB zadržava pravo povući Ponudu(e) i/ili suzdržati se od izvršenja postojećih Narudžbi i/ili raskinuti relevantan/e Ugovor(e):

- ako ABB ne zaprimi ovjerenu Izjavu o krajnjem korisniku/krajnjem korištenju (*Customer End-Use Certificate*) prije izdavanja Narudžbe ili zajedno s Narudžbom; ili

- ako ABB ne zaprimi izjavu krajnjeg korištenja da Predmet isporuke nije namijenjen u nuklearne ili vojne svrhe (*Customer End-Use Certificate*); ili

- ako je krajnji korisnik proizvoda nejasan, odnosno ako iz dostavljene Izjave o krajnjem korisniku/krajnjem korištenju nije moguće jednoznačno odrediti tko je krajnji korisnik i koja je njegova krajnja upotreba;

- u slučaju kršenja prethodno navedenih odredbi o kontroli uvoza, naročito u pogledu sankcija i Sankcioniranih strana te drugih odredbi vezanih za Zakone o kontroli trgovine.

## 24. ZAŠTITA OSOBNIH PODATAKA

Svaka Ugovorna strana će postupati u skladu sa svim primjenjivim zakonima i propisima o zaštiti osobnih podataka u pogledu Osobnih podataka otkrivenih među Ugovornim stranama.

Svaka Ugovorna strana će osigurati odgovarajuće fizičke, tehničke i organizacijske mjere kako bi osigurala razinu sigurnosti Osobnih podataka primjerenu odnosnom riziku i mogućnost osiguravanja stalne povjerljivosti, integriteta, dostupnosti i otpornosti sustava i usluga obrade.

Kupac će upotrijebiti sve razumne mjere kako bi dostavio primjenjivu ABB-ovu Obavijest o privatnosti dostupnu na [www.abb.com/Privacy Notices](http://www.abb.com/Privacy Notices) svojim radnicima i drugim fizičkim osobama koje će biti uključene u ABB-ovu isporuku Predmeta isporuke i čiji Osobni podaci su prikupljeni.

Kupac je suglasan da neće zadržati ili odgovoriti svoj pristanak na bilo koje izmjene ovog članka 24. koje su prema ABB-ovom razumnom mišljenju potrebne radi postupanja u skladu s primjenjivim zakonima i propisima o zaštiti osobnih podataka i/ili smjernicama i savjetima od bilo koje nadležnog nadzornog tijela, te je suglasan s implementacijom svih takvih promjena bez dodatnog troška za ABB.

Kupac prima na znanje da obrada Osobnih podataka u skladu s Ugovorom može zahtijevati sklapanje dodatnog sporazuma o obradi ili zaštiti osobnih podataka s ABB-om ili njegovim Povezanim društvima. U mjeri u kojoj takvi dodatni sporazumi nisu uključeni kao dio Ugovora, Kupac, njegova relevantna Povezana društva ili podgovaratelji će, na ABB-ov zahtjev, odmah sklopiti takav(e) sporazum(e), kao što je određeno od strane ABB-a ili zahtijevano prisilnim propisima ili od strane nadležnog tijela za zaštitu osobnih podataka ili drugog nadležnog tijela.

## 25. USKLAĐENOST S PROPISIMA I INTEGRITET

Predmet isporuke koji je predmet ovog Ugovora ne može na bilo koji način biti izravno ili neizravno korišten u vezi sa dizajnom, proizvodnjom, korištenjem ili pohranom kemijskog, biološkog, ili nuklearnog oružja ili sustava za njihovu dostavu, ili u bilo koje druge vojne svrhe.

Predmet isporuke ne smije ni pod kojim uvjetima biti korišten u vezi s upravljanjem bilo kakvih nuklearnih postrojenja uključujući, ali ne ograničavajući se na nuklearne elektrane, pogone za proizvodnju nuklearnog goriva, sekundarna ili povezana postrojenja ili opremu, itd. Bilo kakva nuklearna upotreba zahtijeva punu zaštitu od nuklearne odgovornosti u korist ABB-a i njegovih podgovaratelja u skladu s uvjetima određenima od strane ABB-a.

Ugovorne strane suglasne su da će postupati u potpunosti sukladno sa svim primjenjivim trgovinskim i carinskim zakonima, propisima, uputama i politikama, uključujući, ali ne ograničavajući se na zadovoljavanje svih potrebnih odobrenja, licenci za izvoz i uvoz, dozvola i iznimki, te da će podnijeti sve potrebne prijave primjerenim državnim tijelima i/ili učiniti sva otkrivanja u vezi s pružanjem usluga, otpuštanjem ili prijenosom Predmeta isporuke, hardvera, softvera i tehnologije. Ugovorne strane također primaju na znanje da se takve odredbe i propisi mogu s vremena na vrijeme promijeniti te se primjenjuju na Ugovor u vrijeme izvršenja. Ugovorne strane će poštivati sve takve odredbe i propise te sukladno surađivati s nadležnim tijelima. Ugovorne strane nisu u obvezi izvršiti bilo kakvu radnju, ako takvom radnjom čine povredu primjenjivog regulatornog režima.

Kupac prima na znanje da isporuka Predmeta isporuke može biti podložna domaćim, stranim i/ili internacionalnim zakonskim odredbama i propisima u pogledu kontrole izvoza i, bez odobrenja izvoza ili ponovnog izvoza od strane nadležnih tijela, ne može biti prodan, iznajmljen ili na drugi način prenesen ili korišten u druge svrhe osim dogovorene. Radi izbjegavanja sumnje, bilo kakvo kašnjenje u pribavljanju zahtijevanih dokumenata usklađenosti trgovine ili dokaza o ispunjavanju obveza prema ovom članku odgovorit će izvršavanje ovog ugovora od strane ABB-a. Ako izvozna licenca nije dodijeljena ili ako, jednom kada je dodijeljena, naknadno bude opozvana ili modificirana od strane nadležnih tijela, ovaj ugovor može biti otkazan od strane ABB-a bez odgovornosti za bilo kakvu štetu koja bi proizašla iz takvog otkazivanja. Stoga, Kupac prima na znanje kako ABB roba, usluge i/ili tehnologija mogu podlijeći vanjskotrgovinskim ograničenjima, uključujući kontrolu trgovine dvojnog namjenom. Strane se obvezuju pribaviti sve potrebne licence i/ili dozvole od nadležnih tijela za uvoz ili izvoz ABB proizvoda i/ili usluga. Proizvodi, usluge i/ili tehnologija koji potječu iz Sjedinjenih Država podliježu američkim propisima o izvozu ("EAR") i ne smiju se izvoziti, ponovno izvoziti ili prenositi (unutar zemlje)

bez dobivanja potrebnih važećih dozvola /ovlaštenja nadležnih tijela SAD-a. Kupac izjavljuje i jamči da nijedan dio Predmeta isporuke, materijala, opreme, komponenta, dijelova, tehnologije ili usluga koje su uključene, ugrađene ili pružene u svezi s Predmetom isporuke neće biti podložan finalnoj, izravnoj ili neizravnoj dostavi u bilo kojoj zemlji ili regiji koja je podložna sveobuhvatnom embargu održavanom od strane bilo kojeg državnog tijela koje može nametnuti kazne i druge mjere protiv ABB-a (Relevantno Državno Tijelo). Ako bilo koji dio Predmeta isporuke bude podložan izvoznim ograničenjima, odgovornost je Kupca da odmah obavijesti ABB pisanim putem o specifičnostima takvih ograničenja.

Kupac izjavljuje i jamči da niti on, niti bilo koji od njegovih osnivača ili osoba ovlaštenih na zastupanje nije osoba podložna ekonomskim ili financijskim sankcijama nametnutim od strane Relevantnog Državnog Tijela (tj. Sankcionirana Osoba), uključujući bilo koju osobu uključenu na popisu US Specially Designated Nationals (SND) and Blocked Persons List. Kupac prima na znanje da Sankcionirane Osobe mogu uključivati osobe koje nisu izričito navedene na bilo kojoj listi sankcija koju održava Relevantno Državno Tijelo, ali i osobe koje izravno ili neizravno drže 50% ili više u ukupno jednoj ili više Sankcioniranih Osoba. Kupac nadalje izjavljuje i jamči da nijedna Sankcionirana Osoba nema bilo kakav vlasnički interes, financijski interes, ili drugi interes u Predmetu isporuke te da pružanje Predmeta isporuke neće uključivati prijenos, plaćanje, izvoz ili povlačenje bilo kakve imovine ili imovinskih interesa na/sa Sankcionirane Osobe.

Na zahtjev ABB-a, a kako bi se dokazale radnje prema ovom odjeljku Usklađenost s propisima i Integritet, Kupac će dostaviti Pismo o uvjerenju (*Letter of Assurance*) i Izjavu o krajnjem korisniku/krajnjem korištenju (*Customer End-User Statement*) u obliku razumno zadovoljavajućem za ABB.

Ako, kao rezultat zakona o kontroli trgovine koji su izdani ili izmijenjeni nakon datuma ovog Ugovora:

- (i) Kupac postane strana pod sankcijama, ili
- (ii) nije dodijeljena bilo koja potrebna izvozna dozvola ili ovlaštenje Agencije za sankcije,

pa iz tog razloga izvedba od strane ABB ili bilo koje podružnice ili treće strane angažirane na bilo koji način u vezi s Ugovorom postane nezakonita ili neizvediva, ABB će, čim to bude razumno izvedivo, dati pismenu obavijest Društvu o svojoj nemogućnosti da izvrši ili ispuni takve obveze. Nakon što Društvo primi takvu obavijest, ABB ima pravo ili odmah obustaviti izvršenje predmetne obveze prema Ugovoru sve dok ABB ne može zakonito ispuniti takvu obvezu ili jednostrano raskinuti Ugovor u cijelosti ili djelomično od datuma navedeno u navedenoj pisanoj obavijesti ili od bilo kojeg sljedećeg datuma. ABB neće biti odgovoran Društvu za bilo kakve troškove, izdatke ili štete povezane s takvom suspenzijom ili prekidom Ugovora. ABB će imati pravo na sve razumne povezane troškove koje ABB nužno ima u vezi s takvom obustavom ili raskid uključujući, ali ne ograničavajući se na, sve troškove povezane s obustavom ili raskidom bilo kojeg podugovora sklopljenog ili preuzetog za robu ili usluge u vezi s ovim Ugovorom.

Svaka Ugovorna strana jamči da neće, izravno ili neizravno, učiniti bilo kakvo plaćanje, davanje dara ili se na drugi način obvezati svojim kupcima, državnim dužnosnicima ili agentima, direktorima i radnicima Ugovorne strane, ili bilo koje druge strane, na način protivan primjenjivim domaćim, internacionalnim ili domaćim propisima s internacionalnom primjenom (uključujući, ali ne ograničavajući se na U.S. Foreign Corrupt Practices Act, UK Bribery Act 2010 i, gdje je to primjenjivo, zakonodavstvo usvojeno od strane država članica i potpisnica u implementaciji OECD Konvencije o borbi protiv podmičivanja stranih javnih dužnosnika), te će postupati u skladu sa svim relevantnim zakonima, propisima, uredbama i pravilima u pogledu podmičivanja i korupcije. Ništa u Ugovoru neće učiniti nijednu Ugovornu stranu ili bilo koje od njenih Povezanih društva odgovornom za povrat drugoj strani bilo kakve tako dane ili obećane naknade.

Kupac ovime prima na znanje i potvrđuje da je primio primjerak ABB-ovog Kodeksa ponašanja i/ili da je dobio informaciju o tome kako pristupiti ABB-ovom Kodeksu ponašanja putem Interneta na [www.abb.com/Integrity](http://www.abb.com/Integrity). Kupac se slaže da će sve svoje ugovorne obveze provoditi u skladu sa standardima ABB-ovog Kodeksa ponašanja.

ABB je uspostavio kanale prijavljivanja gdje Kupac i njegovi radnici mogu prijaviti sumnje u povrede primjenjivog prava, politika i standarda ponašanja (web stranica: [Reporting channels — ABB Group \(global.abb\)](http://Reporting channels — ABB Group (global.abb))), te će Kupac osigurati da su takvi kanali prijavljivanja korišteni za prijavu bilo kakve sumnje na povredu.

Bilo koja povreda obveze sadržane u ovom članku 25. je bitna povreda Ugovora te ovlašćuje drugu Ugovornu stranu da raskine Ugovor s trenutnim učinkom te bez utjecaja na bilo koja daljnja prava ili pravne lijekove dostupne prema Ugovoru ili prema pravu. Bez obzira na bilo što suprotno u Ugovoru, Kupac će, bez ikakvih ograničenja, obešteti i držati slobodnog od odgovornosti ABB (i bilo koje ABB-ovo Povezano društvo na koje to utječe) u odnosu na sve obveze, štetu, troškove ili izdatke koji nastanu kao rezultat takve povrede i/ili raskida Ugovora, ili koji nastanu zbog izvoznih ograničenja prikriivenih od strane Kupca.

Kupac će odmah pismeno obavijestiti ABB o bilo kakvom potencijalnom ili stvarnom kršenju obveza utvrđenih važećim zakonima o integritetu, ABB

Kodeksu ponašanja ili drugom Dodatku o integritetu od strane Kupca, njenih povezanih strana ili bilo koje treće strane koju je Kupac angažirao u vezi s predmetnim ugovorom. U slučaju takve obavijesti ili ako ABB na neki drugi način ima razloga vjerovati da je došlo do potencijalnog ili stvarnog kršenja, Kupac je suglasan surađivati u dobroj vjeri u svim revizijama, upitima ili istragama koje ABB smatra potrebnima. Tijekom takve revizije, upita ili istrage, ABB može obustaviti izvršavanje svojih obveza sve dok ne primi potvrdu da do kršenja nije došlo niti će doći. ABB neće biti odgovoran Društvu za bilo kakva potraživanja, gubitke ili štete u vezi s njegovom odlukom da obustavi ili prekine izvršavanje svojih obveza prema ovoj odredbi.

Bez obzira na gore navedeno ili bilo koju drugu odredbu u Ugovoru, u slučaju bilo kakvog stvarnog ili neposrednog kršenja primjenjivih zakona o integritetu ili materijalnog kršenja obveza navedenih u ABB-ovom Kodeksu ponašanja ili drugom dodatku o integritetu, ABB će imati pravo jednostrano raskinuti Ugovor s trenutnim učinkom. Takav raskid neće dovesti u pitanje eventualno pravo regresa koja bi ABB mogao ostvariti, a ABB neće biti odgovoran Kupcu za bilo kakva potraživanja, gubitke ili štete u vezi s njegovom odlukom da prekine izvršavanje svojih obveza prema ovoj odredbi. Nadalje, Kupac će nadoknaditi ABB-u sve obveze, štete, troškove ili izdatke nastale kao rezultat bilo kakvog takvog kršenja, kršenja i/ili raskida Ugovora. ABB može prijaviti takva kršenja nadležnim tijelima prema zahtjevima primjenjivih zakona o integritetu.

## 26. IZVOĐENJE REDOVNOG I IZVANREDNOG ODRŽAVANJA

Aktivnosti instalacije, puštanja u pogon, održavanja i popravka može izvršiti samo osoblje ABB-a ili osoblje koje je adekvatno obučeno i ovlašteno od strane ABB-a u skladu sa svim sigurnosnim propisima. Tamo gdje ABB nije angažiran na instalaciji, puštanju u pogon, održavanju i poslovima popravka, ABB ne može ni na koji način jamčiti da su Proizvodi, Sustavi ili Usluge koje isporučuje ABB prikladni za uporabu.

## 27. AKTIVNOSTI NA LOKACIJI KUPCA – SIGURNOST NA RADU

Kupac je odgovoran za brigu o svim nužnim mjerama predostrožnosti u pogledu zdravlja i sigurnosti na radu (OHS). U slučaju da ABB primijeti opasnu situaciju u smislu OHS-a, ima pravo zaustaviti ili odgoditi radove dok mjesto izvršenja nije sigurno iz perspektive OHS-a. ABB ima pravo Kupcu odvojeno naplatiti troškove ovakvog mirovanja (poput troškova vremena čekanja i dodatnih putovanja).

U slučaju da zbog puta ili rada na mjestu izvršenja nastane bilo kakav osobni sigurnosni rizik ili OHS rizik, ABB ima pravo povući se iz svih obveza navedenih u Ponudi/Ugovoru i/ili ne poslati ABB radnike na mjesto izvršenja ili ne ispuniti u cijelosti ili djelomično radove na mjestu izvršenja. Takvi slučajevi neće biti smatrani povredom Ugovora. U slučaju raskida Ugovora zbog OHS rizika, Kupac prihvaća da ABB nema nikakvu obvezu ni odgovornost za bilo kakve štete.

Kod aktivnosti na lokaciji Kupca, od Kupca se traži da ABB-u osigura sljedeće:

- punu sigurnost pogona na lokaciji Kupca i/ili na mjestu izvršenja Kupca gdje će se odvijati aktivnosti ABB-a;
- slobodan pristup, dovoljno prostora te općenito sve što može biti potrebno i moguće kako bi ABB mogao izvršavati svoje dužnosti, te (uključujući posebno, ali ne ograničavajući se na) opskrbu električnom energijom i dostupnost mehanizacije za dizanje opreme potrebne za izvođenje aktivnosti na lokaciji Kupca.

Kupac će također dati ABB-u prethodnu obavijest o svim rizicima prisutnim na području rada te provesti i jamčiti sve povezane i potrebne mjere prevencije i zaštite kao i planove za hitna stanja, tako da osoblje ABB-a ne bude izloženo navedenim rizicima i opasnostima i tako da zdravlje i sigurnost na radu budu adekvatno osigurani.

Prije početka radova Kupac mora u pisanom obliku, u ime svog voditelja za sigurnost odgovornog za aktivnosti koje će se provoditi i odgovornog za upoznavanje ABB osoblja prije početka rada, upoznati ABB sa sigurnosnim pravilima i propisima vezanim uz radni okoliš.

U interesu obiju Ugovornih strana te kako bi se osigurali sigurni uvjeti rada, prije nego se započne s aktivnošću, Kupac mora osoblju ABB-a dati sve informacije u vezi s Kupcem te sigurnosnim uvjetima u dijelovima pogona u kojima će raditi. Osoblje ABB-a može odbiti započeti s aktivnostima sve dok ne bude adekvatno obaviješteno o sigurnosnim uvjetima.

U svakom slučaju, dužnost je Kupca spriječiti da osoblje ABB-a pristupi lokaciji Kupca te povezanom pogonu sve do potpunog dovršetka svih namjeranih radnji nužnih kako bi se osigurala apsolutna sigurnost rada na pogonu ili dijelu pogona uključenom u radove. Djelatnost ABB-a uvijek se izvodi uz kontinuiranu pomoć stručnog osoblja Kupca te uporabom svih zaštitnih uređaja, uključujući posebnu opremu prikladnu za zaštitu zdravlja i sigurnosti.

U slučaju nesreće ili ozljede osoblja ABB-a, Kupac će ABB-u dopustiti slobodan pristup mjestu nesreće kako bi se utvrdili relevantni uzroci.

**28. MJERODAVNO PRAVO I NADLEŽNOST**

Ovi OU i Ugovor podložni su hrvatskom pravu, uz isključenje trgovačkih običaja i praksi (uzanci), kolizijskih odredbi međunarodnog privatnog prava i odredbi Bečke konvencije o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe iz 1980. godine. Bilo kakav spor u pogledu valjanosti, tumačenja, izvršavanja i/ili raskida Ugovora, OU, Ponude, Narudžbe i/ili Potvrde narudžbe bit će podložna isključivoj nadležnosti sudova u Zagrebu, Hrvatska (osim ako su se Stranke izričito u pisanom obliku sporazumjele o alternativnoj nadležnosti ili o korištenju arbitraže).

**29. USTUPANJE**

Ugovor je obvezujući za i primjenjuje se na univerzalne pravne sljednike ABB-a i Kupca. Ipak, Kupac ne može djelomično ili u cijelosti, izravno ili neizravno prenijeti ili ustupiti Ugovor niti bilo koja od njegovih prava i obveza prema Ugovoru bez prethodnog pisanog pristanka ABB-a. ABB može prenijeti, ustupiti ili podugovoriti svoja prava i obveze drugom Povezanom društvu ABB-a.

**30. OBAVIJESTI**

Sve obavijesti, zahtjevi, zamolbe i druga komunikacija prema Ugovoru bit će u pisanom obliku te će se smatrati uredno danom ako je (i) dostavljena osobno i potvrđena od strane Ugovorne strane kojoj je navedena obavijest ili druga komunikacija namijenjena, ili (ii) poslana preporučenom pošiljkom ili pošiljkom s potvrdom primitka (povratnicom), ili (iii) poslana e-mailom odgovornoj osobi druge Ugovorne strane, uz potvrdu primitka.

**31. IZDVAJANJE I IZMJENE**

Ukoliko dijelovi ili određene odredbe ovih OU ili Ugovora postanu ništetni ili na drugi način neprovedivi, ostatak odredaba OU i/ili Ugovora ostaje na snazi u neizmijenjenom obliku, a Ugovorne strane će zamijeniti ništetne i neprovedive dijelove s takvim valjanim i provedivim odredbama koje što je bliže moguće odgovaraju njihovim zajedničkim poslovnim namjerama.

Bilo kakve izmjene Ugovora moraju biti u pisanom obliku. Ugovor (inkorporirajući i ove OU) i bilo koji drugi dokumenti inkorporirani u Potvrdu narudžbe ili drugi sporazumi (uključeni upućivanjem) čine cijeli sporazum između Ugovornih strana te zamjenjuju bilo kakve prethodne sporazume (bilo pisane ili usmene, izričite ili podrazumijevane) između Ugovornih strana u pogledu predmeta Ugovora.

**32. ODRICANJE I ODNOS IZMEĐU UGOVORNIH STRANA**

Bilo koje propuštanje ili kašnjenje bilo koje Ugovorne strane u tijeku izvršavanja prava prema Ugovoru neće biti tumačeno kao odricanje od bilo kojeg prava, a izvršavanje određenog prava koje proizlazi iz Ugovora ili djelomično izvršavanje ne isključuje bilo kakvo daljnje izvršavanje prava ili izvršavanje takvih prava na drugačiji način ili izvršavanje bilo kojih drugih mogućih prava.

Svaka Ugovorna strana djeluje kao neovisni ugovaratelj i ništa sadržano u ovim OU ili Ugovoru neće učiniti Ugovornu stranu radnikom, agentom ili partnerom druge Ugovorne strane niti će se druga Ugovorna strana takvim držati.